

ความตกลงว่าด้วยการจัดตั้งสำนักเลขาธิการระดับภูมิภาคสำหรับการดำเนินการตามข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน  
(Agreement on the Establishment of the Regional Secretariat for the Implementation of the ASEAN Mutual Recognition Arrangement  
on Tourism Professionals)\*

พันธกรณี (ระบุข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกฏหมาย	แกกฏหมาย	รายละเอียด (ระบุมาตราและสาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p><b>Article 1</b> <b>Establishment of the Secretariat</b></p> <p>1. There shall be established a Regional Secretariat for ASEAN Tourism Professionals (hereinafter referred to as the "Secretariat").</p> <p>2. The Secretariat shall have its seat in Jakarta, Indonesia (hereinafter referred to as the "Host Country").</p>	✓		<p>เป็นบทบัญญัติที่กำหนดเรื่องการจัดตั้งสำนักเลขาธิการระดับภูมิภาคสำหรับวิชาชีพท่องเที่ยวอาเซียนซึ่งตั้งอยู่ในกรุงจาการ์ตา อินโดนีเซีย</p> <p>เป็นเรื่องทางนโยบายจึงสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีได้โดยไม่ต้องมีกฎหมายรองรับ</p>	
<p><b>Article 2</b> <b>Objective of the Secretariat</b></p> <p>The Secretariat shall promote implementation of the MRA on Tourism Professionals by providing support for its operations and management as well as implementation of related projects and activities.</p>	✓		<p>เป็นบทบัญญัติที่กล่าวถึงความมุ่งหมายของการดำเนินงานของเลขาธิการฯ โดยเลขาธิการฯ มีหน้าที่ส่งเสริมการดำเนินกิจกรรมและโครงการต่าง ๆ ของวิชาชีพท่องเที่ยวตามขอบเขตที่กำหนดไว้ใน MRA</p> <p>เป็นเรื่องทางนโยบายจึงสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีได้โดยไม่ต้องมีกฎหมายรองรับ</p>	
<p><b>Article 3</b> <b>Functions of the Secretariat</b></p> <p>The Secretariat shall:</p> <p>1. enhance awareness and provide capacity building on</p>	✓		<p>เป็นบทบัญญัติที่กำหนดอำนาจหน้าที่ของเลขาธิการฯ โดยกำหนดให้เลขาธิการฯ มีหน้าที่ (๑) สร้างความตระหนักรู้และเสริมสร้างความสามารถในการปฏิบัติตาม MRA (๒) พัฒนา/คงรักษาไว้/ปรับปรุง ระบบการขึ้นทะเบียนวิชาชีพท่องเที่ยวอาเซียนให้มี</p>	

\* ความตกลงมีผลใช้บังคับเมื่อวันที่ ๑๓ สิงหาคม ๒๕๖๑ โดยเวียดนามเป็นประเทศสุดท้ายที่ยื่นสัตยาบันสาร

พันธกรณี (ระบุข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (ระบุมাত্রาและสาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>the implementation of the MRA TP including marketing and promotion of the services offered by the Secretariat;</p> <p>2. develop, maintain and update the ASEAN Tourism Professional Registration System ("ATPRS") including its database management and resources for implementation of the MRA;</p> <p>3. formulate, update and recommend the necessary mechanisms including certification and assessment to enable the smooth implementation of the MRA TP;</p> <p>4. ensure effective and efficient use of human, financial and capital resources of the Secretariat; and</p> <p>5. perform such other functions and responsibilities that may be assigned to it by the Governing Council.</p>			<p>ความทันสมัยอยู่เสมอ (๓) กำหนดรูปแบบ/ปรับปรุง/ให้คำแนะนำเกี่ยวกับกลไกที่จำเป็นรวมถึงการรับรองและประเมินผลเพื่อให้การปฏิบัติตาม MRA มีความราบรื่น (๔) สร้างความเชื่อมั่นในการใช้ทรัพยากรมนุษย์และเงินทุนอย่างมีประสิทธิภาพและประสิทธิผล และ (๕) ปฏิบัติตามหน้าที่และความรับผิดชอบตามที่ได้รับมอบหมายจากสมาชิกคณะมนตรีประศาสน์การ (Governing Council)</p> <p>เป็นเรื่องทางนโยบายจึงสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีได้โดยไม่ต้องมีกฎหมายรองรับ</p>	
<p><b>Article 4</b> <b>The Governing Council</b></p> <p>1. The ASEAN Tourism Professional Monitoring Committee ("ATPMC") shall be the Governing Council of the Secretariat.</p> <p>2. The ATPMC shall consist of ASEAN National Tourism Organisations ("ASEAN NTOs") and appointed representatives from the National Tourism Professional Boards ("NTPB").</p> <p>3. The roles of the Governing Council shall be as follows: a. undertake the overall supervision of operations,</p>	✓		<p>เป็นบทบัญญัติที่กำหนดให้ ASEAN Tourism Professional Monitoring Committee มีฐานะเป็นสมาชิกคณะมนตรีประศาสน์การ (Governing Council) ของสำนักเลขาธิการระดับภูมิภาค ประกอบด้วย องค์การการท่องเที่ยวแห่งชาติอาเซียน (ASEAN National Tourism Organisations) และผู้แทนจากคณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติ (National Tourism Professional Boards) สมาชิกคณะมนตรีประศาสน์การ (Governing Council) มีบทบาทในเรื่องของการกำกับดูแลการบริหารงาน/ จัดให้มีคู่มือและทิศทางการดำเนินงานของสำนักเลขาธิการฯ/ อนุมัติโครงสร้างและบุคลากรขององค์กร/ กำหนดเงื่อนไขและหลักเกณฑ์การดำรงตำแหน่งของกรรมการบริหารและคณะทำงาน/ แต่งตั้งและประเมินผลการดำเนินงานของกรรมการบริหาร/ อนุมัติหลักเกณฑ์</p>	

พันธกรณี (ระบุข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (ระบุมাত্রาและสาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>provide policy guidance and give directions to the Secretariat;</p> <p>b. approve the organisational structure and staff requirements of the Secretariat;</p> <p>c. establish the terms and conditions for the position of the Executive Director, and staff members;</p> <p>d. appoint and evaluate an Executive Director in accordance with the terms and conditions for such a position, as established;</p> <p>e. approve the rules, procedures and regulations for the operations of the Secretariat including staff and financial rules and procedures;</p> <p>f. recommend to the ASEAN NTOs the annual business plan, including the annual budget of the Secretariat and monitor its implementation;</p> <p>g. oversee the utilisation of revenue and approve the rules and procedures for the management of such revenue;</p> <p>h. approve the disposal of the property and assets of the Secretariat in case of dissolution of the Secretariat, and on any other matters concerned with the dissolution; and</p> <p>i. perform any other functions necessary to achieve the objective of the Secretariat.</p>			<p>กระบวนการ และกฎระเบียบต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินงานของสำนักเลขาธิการฯ และพนักงาน/ ให้คำแนะนำแก่องค์กรการท่องเที่ยวแห่งชาติอาเซียน (ASEAN NTOs) เกี่ยวกับแผนการดำเนินงานประจำปี รวมทั้งงบประมาณที่ใช้ดำเนินการ/ ปฏิบัติหน้าที่อื่นตามที่จำเป็น เป็นต้น</p> <p>เป็นเรื่องทางนโยบายจึงสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีได้โดยไม่ต้องมีกฎหมายรองรับ</p>	

พันธกรณี (ระบุชื่อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (ระบุมาตราและสาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p><b>Article 5</b> <b>Executive Director</b></p> <p>1. The Executive Director shall be appointed by the Governing Council in accordance with the terms and conditions established by it.</p> <p>2. The Executive Director shall have a term of office of three (3) years, which may be extended based on the performance of the Executive Director and the decision of the Governing Council.</p> <p>3. The Executive Director shall be a national of one of the ASEAN Member States and shall be responsible and accountable for the management of the Secretariat and all other functions as may be assigned by the Governing Council.</p> <p>4. The Executive Director shall be selected and appointed based on qualifications and experience and suitability to operate and communicate with the Governing Council.</p> <p>5. The Executive Director shall be supported by Heads of Divisions and staffs to carry out the assigned responsibilities and functions of the Secretariat effectively and efficiently.</p> <p>6. The Executive Director shall designate one of the Heads of Divisions to serve as the Officer-in-Charge whenever the Executive Director is absent.</p> <p>7. The Governing Council shall designate an officer to serve as the Acting Executive Director whenever the Executive Director is absent or unable to discharge his</p>	✓		<p>เป็นบทบัญญัติที่กำหนดเรื่องการแต่งตั้งกรรมการบริหารและวาระการดำรงตำแหน่งของกรรมการบริหารที่มีระยะเวลา ๓ ปี และอาจขยายอีกได้ขึ้นอยู่กับผลการดำเนินงานของกรรมการบริหารและอำนาจการตัดสินใจของสมาชิกคณะมนตรีประศาสน์การ</p> <p>กรรมการบริหารต้องมีคุณสมบัติและประสบการณ์ที่เหมาะสมที่จะดำเนินงานและประสานงานร่วมกับสมาชิกคณะมนตรีประศาสน์การและได้รับการสนับสนุนจากผู้บังคับบัญชาของภาคส่วนและคณะทำงานที่เกี่ยวข้องเพื่อให้การดำเนินงานเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพและประสิทธิผล ทั้งนี้ สมาชิกคณะมนตรีประศาสน์การอาจมอบหมายให้เจ้าหน้าที่คนใดคนหนึ่งปฏิบัติหน้าที่เป็นกรรมการบริหารได้ในขณะที่กรรมการบริหารไม่อยู่หรือไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ได้</p> <p>บทบาทของกรรมการบริหาร ประกอบด้วย การบริหารงานของสำนักเลขาธิการฯ ให้สมบูรณ์ การจัดเตรียมแผนงานกิจกรรมและการเงินหรืองบประมาณต่าง ๆ การรายงานการดำเนินกิจกรรมของสำนักเลขาธิการฯ ตลอดจนการพัฒนาและดำเนินยุทธศาสตร์โดยการสร้างความเชื่อมั่นในการระดมทุนเพื่อดำเนินงานหรือกิจกรรมอย่างเหมาะสมภายใต้ขอบเขตหน้าที่ของสำนักเลขาธิการฯ เป็นต้น</p> <p>เป็นเรื่องทางนโยบายจึงสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีได้โดยไม่ต้องมีกฎหมายรองรับ</p>	

พันธกรณี (ระบุข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (ระบุมাত্রาและสาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>duties, or if the office of the Executive Director should become vacant. The Acting Executive Director shall have the capacity to exercise all the powers of the Executive Director pursuant to this Agreement. In the event of vacancy, the Acting Executive Director shall serve in that capacity until the assumption of office by an Executive Director appointed, as expeditiously as possible, in accordance with paragraph 8(d) of Article 5.</p> <p>8. The role of the Executive Director shall be as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. administer the Secretariat and its programmes with a view to ensuring that the Secretariat fulfils its purpose;</li> <li>b. prepare annual business plans, budgets, financial statements or any other documents for the consideration of the Governing Council;</li> <li>c. report on the implementation of the activities of the Secretariat to the Governing Council;</li> <li>d. appoint, subject to the confirmation of the Governing Council, manage and supervise staff members of the Secretariat;</li> <li>e. appoint, subject to the confirmation of the Governing Council, manage and supervise consultants and experts whose role are to assist the Secretariat in the performance of its functions;</li> <li>f. develop and implement strategies to ensure appropriate funding for programmes and institutional</li> </ul>				

พันธกรณี (ระบุข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (ระบุมাত্রาและสาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
activities relevant to the purpose and function of the Secretariat; and g. perform such other duties as may be required by the Governing Council.				
<b>Article 6</b> <b>Staff Members</b> 1. The staff members shall perform such tasks in accordance with the terms and conditions of their appointments and any other tasks assigned by the Executive Director. 2. Each staff member shall have a contractual term of office of 3 (three) years, which may be extended based on the performance and/or the decision of the Executive Director. 3. Each staff member shall be a national of one of the ASEAN Member States.	✓		เป็นบทบัญญัติที่กำหนดให้สมาชิกของคณะทำงานต้องปฏิบัติหน้าที่ตามหลักเกณฑ์และเงื่อนไขที่กรรมการบริหารแต่งตั้งและมอบหมาย โดยผู้ปฏิบัติงานมีสัญญาการทำงานเป็นระยะเวลา ๓ ปี และอาจขยายระยะเวลาได้อีกขึ้นอยู่กับผลการปฏิบัติงานและการตัดสินใจของกรรมการบริหาร  เป็นเรื่องทางนโยบายจึงสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีได้โดยไม่ต้องมีกฎหมายรองรับ	
<b>Article 7</b> <b>Host Country Agreement</b> 1. The Regional Secretariat and the Government of the Host Country shall separately enter into a Host Country Agreement which shall specify the modalities and other necessary arrangements to support the establishment and operationalization of the Secretariat in accordance with the prevailing laws and regulations of the Host Country.	✓		เป็นบทบัญญัติที่กำหนดให้สำนักเลขาธิการฯ และรัฐบาลของประเทศเจ้าภาพ (Host Country) เข้าทำความตกลง Host Country Agreement แยกต่างหากกันซึ่งจะต้องระบุรูปแบบและข้อตกลงที่จำเป็นอื่น ๆ เพื่อสนับสนุนการจัดตั้งและการดำเนินงานของสำนักเลขาธิการฯ ให้เป็นไปตามกฎหมายและกฎระเบียบของประเทศเจ้าภาพ ทั้งนี้ Host Country Agreement ไม่ถือเป็นส่วนหนึ่งของความตกลงฯ	

พันธกรณี (ระบุชื่อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (ระบุมตราและสาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
The Host Country Agreement shall not form part of this Agreement.			จึงสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีได้โดยไม่ต้องมีกฎหมายรองรับ	
<p><b>Article 8</b></p> <p><b>Financial Regulations</b></p> <p>1. The ASEAN NTOs shall approve the budget of the Secretariat on an annual basis.</p> <p>2. The ASEAN NTOs shall review and approve the proposed operating budget of the Secretariat through the Governing Council based on the calendar year.</p> <p>3. The Annual Financial Statement will be audited by the Auditor appointed by the Governing Council.</p> <p>4. Disbursement of the revenue shall be reported to and approved by the ASEAN NTOs as recommended by the Governing Council.</p> <p>5. The Secretariat shall generate revenue and resources through contributions from ASEAN Member States and through the provision of related products and services to support implementation of the MRA TP including as follow:</p> <p style="padding-left: 20px;">a) Budget contributions from each ASEAN Member State in the amount of USO 20,000 for the year 2015 and USO 20,000 for the year 2016;</p> <p style="padding-left: 20px;">b) Contributions from the Host Country in the amount of USO 49,500 for the year 2015;</p> <p style="padding-left: 20px;">c) Online registration of Tourism Professionals;</p>	✓		<p>เป็นบทบัญญัติที่กำหนดให้ ASEAN NTOs อนุมัติงบประมาณของสำนักเลขาธิการฯ ตามแผนงานประจำปี/ ตรวจสอบและอนุมัติงบดำเนินงานของสำนักเลขาธิการฯ ตามที่เสนอผ่านสมาชิกคณะมนตรีประศาสน์การ/ บริหารจัดการภาษีอากรและแหล่งงบประมาณที่ได้รับจากประเทศสมาชิกอาเซียนและที่ได้มาโดยบทบัญญัติว่าด้วยสินค้าและบริการเพื่อสนับสนุนการปฏิบัติตามข้อตกลงร่วม หรือ MRA</p> <p>เป็นเรื่องทางนโยบายจึงสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีได้โดยไม่ต้องมีกฎหมายรองรับ</p>	

พันธกรณี (ระบุชื่อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (ระบุมাত্রาและสาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
d) Industry Services (membership/subscriptions); e) Training and certification of Master Trainer; f) Training and certification of Master Assessor; g) Training related to MRA TP implementation activities; h) Consulting Services to Industry; i) Consulting Services to Government; j) Consulting Services to training providers; k) MRA TP Commissions, Employment Placement or Administrative Fees; l) Sponsorship; m) Organising events; n) Assessing and Certification of Master Trainers or Assessors; and o) Other sources of revenue and resources as approved by the Governing Council.				
<b>Article 9</b> <b>Legal Personality</b> 1. Subject to the approval of the Governing Council, the Secretariat shall have the legal capacity necessary to do the following: a. conclude agreements with other countries, and local or international organisations; b. enter into contracts;	✓		เป็นบทบัญญัติที่กำหนดให้สำนักเลขาธิการฯ โดยได้รับความเห็นชอบจากสมาชิกคณะมนตรีประศาสน์การ มีอำนาจหน้าที่ทางกฎหมายเท่าที่จำเป็นในการจัดทำความตกลงกับประเทศอื่น ๆ รวมถึงองค์การระหว่างประเทศและองค์กรส่วนท้องถิ่น/ เข้าทำสัญญา/ ได้รับและจำหน่ายสิ่งหริมทรัพย์สินและอสังหาริมทรัพย์/ เข้าเป็นคู่สัญญาในกระบวนการทางกฎหมาย ทั้งนี้ ในการดำเนินการตามอำนาจหน้าที่ดังกล่าว กรรมการบริหารจะเป็นผู้กระทำในนามของสำนักเลขาธิการฯ และต้องปฏิบัติตามหลักเกณฑ์และขั้นตอนตามที่สมาชิกคณะมนตรีประศาสน์การเห็นชอบ	



พันธกรณี (ระบุข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (ระบุมাত্রาและสาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>c. acquire and dispose of movable and immovable properties; and</p> <p>d. be a party to legal proceedings.</p> <p>2. In the exercise of these capacities, the Secretariat shall be represented by the Executive Director who shall comply with the relevant financial rules and procedures approved by the Governing Council.</p>			จึงสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีได้โดยไม่ต้องมีกฎหมายรองรับ	
<p><b>Article 10</b> <b>Working Language</b> The working language of the Secretariat shall be English.</p>	✓		<p>เป็นบทบัญญัติที่กำหนดให้ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาทางการ</p> <p>เป็นเรื่องทางนโยบายจึงสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีได้โดยไม่ต้องมีกฎหมายรองรับ</p>	
<p><b>Article 11</b> <b>Termination</b> 1. This Agreement may be terminated by the ASEAN Member States by written consent. Termination shall take effect on such date as shall be agreed upon by the ASEAN Member States in writing. Termination of this Agreement shall not prejudice any interest, right or obligation of any ASEAN Member State. ASEAN Member States shall consult on how any outstanding matters should be dealt with before the Agreement is terminated.</p> <p>2. Upon the dissolution of the Secretariat, any accumulated surplus less the costs attendant to the closure and/or any unpaid obligation of the Secretariat</p>	✓		<p>เป็นบทบัญญัติที่กำหนดเรื่องการสิ้นสุดของความตกลง โดยการสิ้นสุดของความตกลงจะมีผลในวันที่ได้รับความเห็นชอบจากประเทศสมาชิกอาเซียนเป็นลายลักษณ์อักษร และผลของการสิ้นสุดดังกล่าวไม่ก่อให้เกิดผลกระทบต่อประโยชน์ สิทธิ และหน้าที่ใด ๆ ของประเทศสมาชิกอาเซียน และไม่กระทบต่อโครงการหรือแผนงานใด ๆ ที่กำลังอยู่ระหว่างดำเนินการ หรือกิจกรรมที่ได้รับความเห็นชอบก่อนวันสิ้นสุดความตกลง</p> <p>จึงสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีได้โดยไม่ต้องมีกฎหมายรองรับ</p>	

พันธกรณี (ระบุข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (ระบุมาตราและสาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>shall be deposited to the ASEAN NTOs Fund. In the event of deficit, unpaid financial obligations shall be covered by the ASEAN NTOs Fund.</p> <p>3. The termination of this Agreement will not affect the implementation of on-going projects and/or programmes or activities which have been agreed upon before the date of the termination of this Agreement.</p>				
<p><b>Article 12</b> <b>Revision, Modification and Amendments</b></p> <p>1. Revision, modification and Amendments to this Agreement, as proposed by any ASEAN Member State, shall be agreed upon by the ASEAN Member States by written consent.</p> <p>2. Any revision, modification and amendment agreed to by the ASEAN Member States shall be reduced into writing and will form part of this Agreement.</p> <p>3. Such revision, modification and amendments shall enter into force in accordance with Article 14 (Final Provision) of this Agreement.</p> <p>4. Any revision, modification or amendment will not prejudice the rights and obligations arising from or based on this Agreement before or up to the date of such revision, modification or amendment.</p>	✓		<p>เป็นบทบัญญัติที่กำหนดเรื่องการปรับปรุง การเปลี่ยนแปลง และการแก้ไข ความตกลง โดยต้องได้รับความเห็นชอบจากประเทศสมาชิกอาเซียนเป็นลายลักษณ์อักษร และมีผลในวันที่ประเทศสมาชิกอาเซียนทั้ง ๑๐ ประเทศ ได้ยื่นสัตยาบันสารต่อเลขาธิการอาเซียน และดำเนินการกระบวนการทางกฎหมายภายในเรียบร้อยแล้ว</p> <p>จึงสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีได้โดยไม่ต้องมีกฎหมายรองรับ</p>	

พันธกรณี (ระบุข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (ระบุมাত্রาและสาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p><b>Article 13</b> <b>Settlement of Disputes</b> Any dispute between ASEAN Member States concerning the interpretation or application of, or compliance with this Agreement shall be settled amicably by consultation or negotiation.</p>	✓		<p>เป็นบทบัญญัติที่กำหนดเรื่องการระงับข้อพิพาทระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน ให้ระงับได้โดยวิธีการปรึกษาหารือหรือเจรจาต่อรอง</p> <p>จึงสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีได้โดยไม่ต้องมีกฎหมายรองรับ</p>	
<p><b>Article 14</b> <b>Final Provisions</b> 1. Each ASEAN Member State shall notify the Secretary-General of ASEAN upon completion of its internal legal procedures for entry into force of this Agreement. This Agreement shall enter into force on the date of the deposit of the tenth instrument of notification of the fulfilment of such internal legal procedures with the Secretary-General of ASEAN. 2. This Agreement shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN, who shall promptly furnish a certified copy thereof to each ASEAN Member State.</p>	✓		<p>เป็นบทบัญญัติที่กำหนดให้ประเทศสมาชิกอาเซียนแจ้งต่อเลขาธิการอาเซียนเกี่ยวกับการดำเนินการกระบวนทางกฎหมายภายในของประเทศสมาชิกเพื่อให้ความตกลงมีผลใช้บังคับ โดยความตกลงจะมีผลใช้บังคับในวันที่ประเทศสมาชิกอาเซียนทั้ง ๑๐ ประเทศ ได้ยื่นสัตยาบันสารต่อเลขาธิการอาเซียนและดำเนินการกระบวนทางกฎหมายภายในเรียบร้อยแล้ว</p> <p>จึงสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีได้โดยไม่ต้องมีกฎหมายรองรับ</p>	